

ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК

УЧЁНЫЕ ЗАПИСКИ ОТДЕЛА КИТАЯ

Выпуск 43

52-я научная конференция

Общество и государство в Китае

Том LII



Москва
2023

INSTITUTE OF ORIENTAL STUDIES
OF THE RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES

PROCEEDINGS OF THE CHINA DEPARTMENT

Issue 43

52th scientific conference

Society and State in China

Volume LII



Moscow
2023

俄羅斯科學院
東方學研究所

華部叢書

第43期

第52屆學術會議

中國社會與國家

卷五十二



莫斯科
2023

УДК 94 (510)
ББК 63.3 (Кит)
О-28

Серия «Учёные записки Отдела Китая»

Редакционная коллегия

д-р филос. наук, проф. *А. И. Кобзев* (главный редактор),
канд. филос. наук *Н. В. Руденко* (ответственный секретарь),
канд. ист. наук *С. В. Дмитриев* (зам. главного редактора),
д-р *П. Адамек* (Piotr Adamek svd, Германия–Польша),
д-р *Г. Йегер* (Henrik Jäger, Германия), канд. ист. наук *М. В. Корольков*,
канд. филос. наук *Н. А. Орлова*, проф. *А. Роше* (Alain Rocher, Франция),
канд. ист. наук *Э. А. Синецкая*, канд. ист. наук *Е. С. Скрытник*

Составитель и ответственный редактор *А. И. Кобзев*

Редактор *Н. В. Руденко*

Рецензенты

д-р филос. наук *И. В. Белая*, канд. ист. наук *В. А. Перминова*

Издание подготовлено при участии
канд. искусствоведения *Т. Б. Будаевой*

Рекомендовано

Учёным советом Института востоковедения РАН

О-28 **Общество** и государство в Китае. Т. II / Редколл.:
А. И. Кобзев, гл. ред. [и др.] ; Ин-т востоковедения Рос. акад.
наук, Отд. Китая. – Москва : ИВ РАН. – 2023. – 752 с. : ил., табл.
– (Учёные записки Отдела Китая ; вып. 43, ISSN 2227-3816).

ISBN 978-5-907671-00-3

52-й том материалов ежегодно проводимой с 1970 г. научной конференции «Общество и государство в Китае» содержит результаты новейших синологических исследований, главным образом в области источниковедения, литературы и искусства, политики и экономики, а также истории взаимоотношений России и Китая. Помимо этого, сборник включает раздел «Научная жизнь», юбилейные поздравления и мемориальные публикации, посвящённые выдающимся Китаеведам, ветеранам отдела Китая ИВ РАН *Г. В. Мелихову* (1930–2019) и *Н. П. Свистуновой* (1930–2022).

УДК 94 (510)
ББК 63.3 (Кит)

ISSN 2227-3816
ISBN 978-5-907671-00-3

© Редакция, 2023
© ФГБУН ИВ РАН, 2023

СОДЕРЖАНИЕ

Источниковедение

В. Б. Виноградская «Координатные составные слова» в тексте на вэньяне и в переводе.....	8
И. С. Колнин Сравнение текста <i>Дао и чжи люэ</i> 島夷誌略 («Краткое описание островных варваров») с сохранившимися фрагментами первого издания <i>Дао и чжи</i> 島夷誌 в <i>Минь шу</i> 閩書 («Книга [местности] Минь»).....	20
А. Б. Зотова «Женский “Лунь юй”»: чему учили женщину Поднебесной?.....	43
П. А. Лапин Организатор нового образования в цинском Китае Жун Хун и первые китайские учащиеся в США (1871–1881).....	54

Литература и искусство

Р. В. Берёзкин Автобиографические черты в «Жизнеописании Отшельника Одного из Шести» Оуян Сю (1070 г.) (перевод с предисловием).....	72
П. М. Ткач Проблема новой интерпретации романа Ши Найяня «Речные заводы»	107
П. С. Одинокоева Разрозненные записки [о живописи] у дождливого окна	136
И. Б. Бурдонов Путь стихотворения «Свет над морем»: от Ли Хуа до Гумилёва, по временам и странам	150
Н. А. Дорофеева Вертинский в китайской эмиграции	205

Политика и экономика

С. Г. Андреева От дипломатии к войне: некоторые аспекты японо-китайских отношений по поводу Кореи в начале 1890-х гг.	249
А. Г. Ларин, А. В. Лукин Жизнь Цзян Цзинго в СССР и становление его мировоззрения	297
В. А. Перминова «Обновление» памяти об антияпонской войне в Китае и её влияние на отношения между Пекином и Токио в 90-е гг. XX века.....	341
А. В. Афонасьева Об аппарате КНР по работе с китайской диаспорой	371
С. Н. Жилкибаев Режим контрсанкций КНР и РФ: экономико-правовой анализ.....	387

Китай и Россия

А. А. Астайкин

«Не успеша бо исполчитися противу имъ»:
князя Руси, половцы и монголы в походе
и битве на реках Калках (1223 г.)..... 399

С. В. Дмитриев

Битва на Калке (1223) в китайском летописании
(к вопросу об основных закономерностях и этапах
изучения истории Монгольской империи в старом Китае)..... 448

А. В. Акулич

«Применительно к местным условиям государственной
и гражданской жизни китайцев»: празднования лунного Нового года
и Пасхи в период расцвета православного миссионерства
в Китае (1900–1917 г.)..... 534

Е. Н. Наземцева

Из истории русского православия в Синьцзяне:
сложная судьба храма в г. Урумчи..... 561

А. И. Кобзев

Гибель Титаника советского китаеведения..... 577

Научная жизнь

Н. В. Руденко

Осенний синологический симпозиум: обзор конференции
«История, культура и язык Китая» (ИВ РАН, 27–28 октября 2022 г.)..... 601

А. И. Кобзев

Квадратура Круглова, или Новые похождения Чичикова 620

Приложение. Рецензия на статью «Бытийно-динамические понятия
традиции Ицзина и модель их лингвокультурологического анализа» ... 633

О. А. Масловец

Псевдопрофессионализм и психопатия 638

Приложение 1. Служебная записка О. А. Масловец от 23.12.2021 646

Приложение 2. Служебная записка О. А. Масловец от 10.01.2022..... 647

Приложение 3. Служебная записка О. А. Масловец от 18.02.2022 649

Приложение 4. Приказ № 78-К от 18.01.2022 651

Приложение 5. Приказ № 758-К от 10.03.2022 652

Приложение 6. Отчёт Контрольно-ревизионной комиссии
Ассоциации преподавателей китайского языка..... 653

Т. Г. Завьялова

Мемуар..... 660

Приложение 1. Рецензия Т. Г. Завьяловой, Ю. А. Азаренко,
Н. Ш. Николаевой на учебник: Рихтер Цзягу, Круглов В. В.
«Дипломатия. Китайский язык» 663

Приложение 2. Рецензия А. В. Семенова на учебник Рихтер Цзягу,
Круглова В. В. «Дипломатическая служба. Китайский язык»..... 666

Сафин Т. А.

Огласить нельзя зачитывать:

об апелляции на защиту В. В. Круглова.....	677
Приложение 1. Отзыв С. В. Дмитриева на диссертацию В. В. Круглова..	685
Приложение 2. Отзыв Н. В. Руденко на диссертацию В. В. Круглова	688
Приложение 3. Отзыв Т. А. Сафина на диссертацию В. В. Круглова.....	698
Приложение 4. Заключение диссертационного совета по защите диссертации В. В. Круглова	701
Приложение 5. Апелляция Т. А. Сафина на решение диссертационного совета	702
Приложение 6. Заключение апелляционной комиссии о результатах рассмотрения обращения Т. А. Сафина	704

Поздравляем

К 60-летию Валентина Цуньлиевича Головачёва	706
К юбилею Ларисы Петровны Черниковой.....	709

In Memoriam

Л. П. Черникова

Китаевед, сотрудник Института востоковедения Г. В. Мелихов (жизнь, работа, исследования).....	713
--	-----

Дмитриев С. В.

Наталия Павловна Свистунова (12.06.1930–6.09.2022).....	737
---	-----

Contents.....	748
---------------	-----

目录	750
----------	-----

CONTENTS

Source Studies

- Vinogradskaya V. B.*
Coordinative Compound Words in Classical Chinese and in the Russian Translation 8
- Kolnin I. S.*
Comparison of the Text of *Daoyi zhiliue* 島夷誌略 (“A Brief Account of Island Barbarians”; 1349/1350) with the Surviving Fragments of the First Edition of *Daoyi zhi* 島夷誌 Preserved in *Min shu* 閩書 (“The Book of Min”; 1619) 20
- Zotova A. B.*
Women’s Analects: What was a Woman Taught in the Celestial Empire? 43
- Lapin P. A.*
Rong Hong, the Organizer of a New Education in China, and the first Chinese students in the USA (1871–1881) 54

Literature & Art

- Berezkin R. V.*
Autobiographical Features in the “Biography of the Hermit One Among Six” by Ouyang Xiu (1070): Translation with Preface 72
- Tkach P. M.*
The Problem of a New Interpretation of Shi Nai’an’s Novel “The Water Margin” 107
- Odinokova P. S.*
Scattered Notes at a Rainy Window 136
- Burdonov I. B.*
The Path of One Poem: from Li Hua to Gumilyov, Through Times and Countries 150
- Dorofeeva N. A.*
Vertinsky in Chinese Emigration 205

Politics and Economics

- Andreeva S. G.*
From the diplomacy to a war: Certain Aspects of the China-Japan Relations with Regards to Korea in the Early 1890s 249
- Larin A. G., Lukin A. V.*
Chiang Ching-kuo’s Life in the USSR and the Formation of His Worldview 297
- Perminova V. P.*
“New remembering” of the War of Resistance in China and its Influence on Relations Between Beijing and Tokyo in 1990s 341
- Afonaseva A. V.*
About the PRC’s Institutions for Working with the Chinese Diaspora 371
- Zhilkibaev S. N.*
China and Russia Counter-Sanctions Regime: Economic and Legal Analysis 387

China and Russia

- Astaykin A. A.*
“They Did Not Have Time to Prepare for the Battle”: Princes of Rus’, the Polovtsians and the Mongols in the Campaign and the Battle on the Kalka Rivers, 1223 AD 399

Dmitriev S. V.	
The Battle on the Kalka River (1223) in Chinese Chronicles (on the Main Patterns and Stages of the Studies in the History of Mongol Empire in Old China).....	448
Akulich A. V.	
“Fitting the Local Conditions of the Official and Civic Life of the Chinese”: Celebrations of the Easter and the Lunar New Year in the Heyday of the Orthodox Christian Mission in China (1900–1917).....	534
Nazemtseva E. N.	
From the History of Russian Orthodoxy in Xinjiang: the Difficult Fate of the Temple in Urumqi.....	561
Kobzev A. I.	
The Wreck of the Soviet China Studies ‘Titanic’	577

Scientific Life

Rudenko N. V.	
Autumn Sinological Symposium: Review of the Conference “Chinese History, Culture and Language” (IOS RAS, October 27–28, 2022).....	601
Kobzev A. I.	
Kruglov’s Quadrature, or The New Adventures of Chichikov	620
Appendix. Review by A. I. Kobzev on the Article “Ontological-dynamic Concepts of the I Ching Tradition and the Model of their Linguocultural Analysis”	633
Maslovets O. A.	
Pseudoprofessionalism and psychopathy.....	638
Appendix 1. Official Letter from O. A. Maslovets dated 12/23/2021.....	646
Appendix 2. Official Letter from O. A. Maslovets dated 10/01/2022	647
Appendix 3. Official Letter from O. A. Maslovets dated 18/02/2022.....	649
Appendix 4. Order № 78-K dated 18/01/2022.....	651
Appendix 5. Order № 758-K dated 10/03/2022	652
Appendix 6. Report of the Chinese Language Teachers Association Control and Audit Commission.....	653
Zavyalova T. G.	
Memoire.....	660
Appendix 1. Review by T. G. Zavyalova, Yu. A. Azarenko, N. Sh. Nikolaeva on the textbook: Richter Jiagu, Kruglov V. V. “Diplomacy. Chinese Language”	663
Appendix 2. Review by A.V. Semenov on the Richter Jiagu and V. V. Kruglov’s textbook “Diplomatic Service. Chinese Language”	666
Safin T. G.	
Announce but Read Out:	
About the Appeal for V. V. Kruglov’s Defense	677
Appendix 1. Review by S. V. Dmitriev on the V. V. Kruglov’s Dissertation.....	685
Appendix 2. Review by N. V. Rudenko on the V. V. Kruglov’s Dissertation	688
Appendix 3. Review by T. A. Safin on the V. V. Kruglov’s Dissertation.....	698
Appendix 4. Conclusion of the Dissertation Council for the Defense of the V. V. Kruglov’s Dissertation	701
Appendix 5. T. A. Safin’s Appeal Against the Decision of the Dissertation Council.....	702
Appendix 6. Conclusion of the Appeal Commission regarding to the Appeal by T. A. Safin	704

Congratulations

Celebrating the 60th Anniversary of Valentin Tsunlievich Golovachev.....	706
Celebrating the Anniversary of Larisa Petrovna Chernikova	709

In Memoriam

Chernikova L. P.

Georgy V. Melikhov: China Scholar, Research Associate at the Institute of Oriental Studies (Life, Work, Research)	713
--	-----

Dmitriev S. V.

Nataliya Pavlovna Svistunova (12.06.1930 – 06.09.2022)	737
Contents.....	748
目录	750

目录

文献史料学

维诺格罗德斯卡娅·维·布 文言文与译文中的“合成词”	8
科尔宁·伊·谢 《岛夷志略》与《闽书·岛夷志》初版遗存片段的对比.....	20
佐托娃·阿·鲍 “女子的《论语》”:天下之女以何为教?	43
拉宾·帕·安 清代中国新教育组织者容闳和第一批赴美中国学生(1871–1881年)	54

文学与艺术

别列兹金·罗·弗 欧阳修《六一居士传》(1070年)的自传特征(序文和译文)	72
特卡奇·彼·马 施耐庵《水浒传》新解问题	107
奥迪诺科娃·波·谢 《雨窗漫笔》.....	136
布尔多诺夫·伊·鲍 李华《海上明》之道:穿越时空国度	150
多罗费耶娃·娜·阿 侨居中国的维尔廷斯基.....	205

政治与经济

安德烈耶娃·斯·根 从外交到战争:1890年代初期中日关系关于朝鲜的若干方面.....	249
拉林·亚·格, 卢金·亚·弗 蒋经国在苏联的生平及其世界观的形成	297
佩尔米诺娃·薇·亚 二十世纪90年代中国抗战记忆“更新”及其对北京与东京关系的影响.....	341
阿福纳西耶娃·阿·弗 负责与中国侨民合作的中华人民共和国机构.....	371
日尔基巴耶夫·萨·努 中俄反制裁制度:经济、法律分析.....	387

中国与俄罗斯

阿斯泰金·安·阿 “其不及时备战”：俄罗斯国王、波洛韦次人和蒙古人在卡尔卡河上的征战(1223年).....	399
德米特里耶夫·谢·维(谢德照) 中国史籍中的卡尔卡之战(1223年):论古代中国记载蒙古帝国历史的主要趋势和阶段.....	448
阿库利奇·阿·弗 “适应中国人的国务与公民生活本地条件”: 在华东正教传教鼎盛期的农历新年和复活节庆祝活动(1900-1917年).....	534
纳泽姆采娃·叶·尼 俄罗斯东正教在新疆历史的一段事件:乌鲁木齐教堂的苦难命运.....	561
科布杰夫·阿·伊(科雅琼) 苏联中国学泰坦尼克号沉没.....	577

科学生活

鲁坚科·尼·弗(鲁登寇) 秋季汉学研讨会:“中国历史、文化和语言”会议概述 (俄罗斯科学院东方学研究所,2022年10月27-28日).....	601
科布杰夫·阿·伊(科雅琼) 不成方圆的克鲁格洛夫:乞乞科夫新历险记.....	620
附录.阿·伊·科布杰夫对 “易经传统的存在动态概念及其语言文化分析模式”论文的评论.....	633
伪职业主义和精神病态:莫斯科国立国际关系学院汉语、 越南语、泰语和老挝语系主任奥·阿·马斯洛韦茨来信.....	638
附录(一).2021年12月23日奥·阿·马斯洛韦茨公函.....	646
附录(二).2022年1月10日奥·阿·马斯洛韦茨公函.....	647
附录(三).2022年2月18日奥·阿·马斯洛韦茨公函.....	649
附录(四).2022年1月18日 №78-K 命令.....	651
附录(五).2022年3月10日 №758-K 命令.....	652
附录(六).汉语教师协会监督与审计委员会的报告.....	653
扎维亚洛娃·塔·格(孙静) 回忆录.....	660
附录(一).塔·格·扎维亚洛娃、尤·阿·阿扎伦卡、纳·沙·尼古拉 耶娃对项佳谷·弗·弗·克鲁格洛夫《外交·汉语》教科书的评论.....	663
附录(二).亚·弗·谢苗诺夫对项佳谷· 弗·弗·克鲁格洛夫《外交职务·汉语》教科书的评论.....	666
萨芬·季·阿(桑金木) 宣布可不朗读:对弗·弗·克鲁格洛夫论文答辩的上诉.....	677
附录(一).谢·维·德米特里耶夫对弗·弗·克鲁格洛夫论文的评论.....	685
附录(二).尼·弗·鲁坚科对弗·弗·克鲁格洛夫论文的评论.....	688
附录(三).季·阿·萨芬对弗·弗·克鲁格洛夫论文的评论.....	698
附录(四).论文委员会关于弗·弗·克鲁格洛夫论文的断定.....	701
附录(五).季·阿·萨芬关于论文委员会断定的上诉.....	702
附录(六).上诉委员会对季·阿·萨芬上诉的断定.....	704

庆祝

瓦伦丁·存礼耶维奇·戈洛瓦乔夫诞辰 60 周年.....	706
拉里萨·彼得罗夫娜·切尔尼科娃诞辰.....	709

In Memoriam

切尔尼科娃·拉·彼 汉学家、东方学研究所员梅利霍夫·格·瓦(生活、工作、研究).....	713
德米特里耶夫·谢·维(谢德照) 娜塔莉亚·帕夫洛夫娜·斯维斯图诺娃(12.06.1930 - 6.09.2022).....	737
Contents.....	748
目录.....	750

Научное издание

Серия «Учёные записки Отдела Китая»

Выпуск 43

ОБЩЕСТВО И ГОСУДАРСТВО В КИТАЕ

Том ЛII

Сборник статей

Редактор *Н. В. Руденко*

Верстальщик *Н. В. Макеева*

Корректор *С. В. Кирюхина*

Общероссийский классификатор продукции ОК 034-2014 (КПЕС 2008):
58.11.12 – Книги печатные профессиональные, технические и научные

Подписано в печать 31.10.2023 г. Формат 60×90/16

Усл. печ. л. 43,7. Тираж 500 экз. Заказ № 1003

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
Институт востоковедения Российской академии наук (ФГБУН ИВ РАН)
Научно-издательский центр, заведующий *А. О. Захаров*
107031, Россия, г. Москва, ул. Рождественка, д. 12

Архив-каталог книг ФГБУН ИВ РАН – на сайте <https://book.ivran.ru>



Сообщения об опечатках, ошибках и неточностях, обнаруженных в книгах,
изданных ФГБУН ИВ РАН, отправлять на адрес электронной почты izd@ivran.ru

Отпечатано в соответствии с предоставленными материалами
в ООО «Типография «Миттель Пресс»

Адрес: г. Москва, ул. Руставели, д. 14, стр. 6, офис 7

Тел.: +7 (495) 619-08-30; e-mail: mittelpress@mail.ru